



16 Decembrie 1933.

# BULETINUL OFICIAL

## AL MUNICIPIULUI CLUJ

REDACTIA ȘI ADMINISTRAȚIA:  
Cluj, Primăria, Str. Regina Maria 2. Telefon Nr. 56.

Apare de două ori pe lună sub îngrijirea  
SECRETARIATULUI GEN. AL PRIMĂRIEI

Reproducerea fără indicarea izvorului este interzisă. — Publicațiunile oficiale se pot însă reproduce fără nici-o restricție.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

### *Cuprinsul:*

- *Jurnalele Consiliului de Miniștri ref. la fixarea indemnizațiilor de ședințe pt. Comisii și Consilii și diurnele de deplasare a funcționarilor.*
- *Transacția încheiată între Primăria Municipiului Cluj și proprietarii autobuselor, care circula pe străzile orașului. (Textul transacției și deciz. de aprobare a Ministerului de Interne cu No. 8126—1933).*
- *Decizia ref. la chestiunile rezervate în atribuția Președintelui Comisiei Interimare a Municipiului Cluj.*
- *Buletinul mișcării epidemilor în luna Octombrie 1933.*
- *Publicațiile de tratare prin bună învoială.*
- *Informații.*
- *Situația financiară a Municipiului Cluj la data de 30 Noiembrie 1933.*

Jurnalele Consiliului de Miniștri No. 1431 și 1432—1933 ref. la fixarea indemnizațiilor de ședință pentru lucrările oricărei comisiuni sau oricărui consiliu, — și a diurnelor de deplasare și detașare a funcționarilor, — publicate în Monitorul Oficial No. 287 din 11 Dec. 1933.

Consiliul de Miniștri, în ședința sa dela 1 Decembrie 1933.

Văzând referatul d-lui ministru de finanțe cu Nr. 286.614 din 1933,

Decide:

*Art. I.* Indemnizația de ședință pentru lucrările oricărei comisiuni sau oricărui consiliu, instituite pe bază de legi sau regulamente, se stabilește după cum urmează:

250 lei pentru președinte, 200 lei pentru membri și 150 lei pentru secretar, indiferent dacă membrii sunt sau nu funcționari publici, sau retribuiți din fonduri publice.

Sumele de mai sus sunt considerate ca maxime, putând fi micșorate după aprecierea șefului administrației respective.

Pentru provincie, indemnizațiile se vor reduce cu 15 %.

Pentru funcționarii publici care fac parte din comisiunile sau consiliile mai sus indicate, plata indemnizației nu se poate face decât numai dacă lucrările comisiunii au avut loc în afara orelor de serviciu.

*Art. II.* Jetonul de prezență al membrilor consiliilor de administrație la regiile publice comerciale și casele autonome, va fi de maximum 300 lei de ședință.

*Art. III.* Comisiile sau consiliile nu pot primi mai mult de un jeton pe zi lucrătoare.

*Art. IV.* Membrii comisiilor de control (censorii) nu pot fi plătiți cu sume forfetare lunare, ci numai cu jetoane de prezență, în condițiunile art. 1, de mai sus.

*Art. V.* Orice comisiune care nu este prevăzută de legi și regulamente, se poate institui pe baza unei decizii ministeriale, însă numai în urma aprobării Ministerului de Finanțe, iar plata indemnizației se va face conform normelor de mai sus.

*Art. VI.* Prezentul jurnal se aplică tuturor ministerelor, regiilor publice comerciale și caselor autonome, începând cu data de 1 Decembrie 1933.

*Art. VII.* D-nii consilieri-controlori și d-nii directori de contabilitate respectivi, sunt făcuți direct răspunzători de executarea prezentului jurnal.

**I. G. Dăca, Victor Antonescu, R. Franasovici, I. Inculeț, C. I. Brătlanu, Dr. C. Angelescu, General de divizie N. Uică, General de corp de armată adjutant, P. Angelescu.**

Nr. 1.431.

Consiliul de miniștri, în ședința sa dela 1 Decembrie 1933,

Având în vedere prevederile regulamentului Statutului funcționarilor publici și referatul d-lui ministru al finanțelor cu Nr. 286.141 din 1 Decembrie 1933,

Decide:

#### *A. Deplasări*

*Art. I.* Funcționarii publici care se deplasează pentru servicii de executat, în afară de reședința în care sunt numiți, servicii caracterizate printr-o însărcinare specială, în afară de îndeplinirea atribuțiunilor funcțiunii respective, au dreptul la o diurnă și la rambursarea cheltuelilor de transport dela o localitate la alta.

În diurnă se cuprind toate cheltuelile necesitate de deplasare, iar cheltuelile de transport se vor socoti deosebit.

Cu începere dela 1 Decembrie 1933, diurnele fixate prin Jurnalul Consiliului de miniștri cu Nr. 267 din 17 Martie 1932, se modifică în modul următor, fiind considerate ca maxime:

La o retribuire lunară bugetară „brutto” de cel puțin lei 19.000 inclusiv, se acordă o diurnă de 300 lei pe zi;

La o retribuire lunară bugetară „brutto” dela 13.000 lei inclusiv la 19.000 lei exclusiv, se acordă o diurnă de 250 lei pe zi;

La o retribuire lunară bugetară „brutto” dela 6.000 lei inclusiv până la 13.000 lei exclusiv, se acordă o diurnă de 180 lei pe zi;

La o retribuire lunară bugetară „brutto” dela 4.000 lei inclusiv la 6.000 lei exclusiv, se acordă o diurnă de 130 lei pe zi;

La o retribuire lunară bugetară „brutto” dela 2.500 lei inclusiv la 4.000 lei exclusiv, se acordă o diurnă de lei 100 pe zi;

La o retribuire lunară bugetară „brutto” sub lei 2.500, se acordă o diurnă de 60 lei pe zi.

*Art. II.* Se exceptează dela aceste dispozițiuni personalul geolog și personalul de inspecțiuni de orice natură căruiă, avându-se în vedere atribuțiunile lui de permanente deplasări, i se acordă următoarea diurnă zilnică, indiferent de salariul cu care este retribuit în buget:

#### *Personalul geolog*

Directorul geolog lei 450 pe zi.

Subdirectorul geologilor și chimiștilor șefi cl. I, lei 350 pe zi.

Geologilor și chimiștilor șefi cl. II și cl. III, lei 300 pe zi.

Geologilor, chimiștilor și inginerilor cl. I, II și III, lei 250 pe zi.

Asistenților, lei 200 pe zi.

Preparatorilor, lei 150 pe zi.

#### *Personalul de inspecțiune*

Inspectorilor generali, lei 250 pe zi.

Inspectorilor, lei 200 pe zi.

Administratorilor financiar, lei 180 pe zi.

*Art. III.* La achitarea diurnei se va ține seamă dacă deplasarea nu a trecut de 24 ore și funcționarul a avut puțința să petreacă noaptea la reședință, în care caz diurna se reduce la jumătate.

*Art. IV.* Deplasările care nu sunt prevăzute prin legi sau regulamente speciale, se vor efectua numai pe baza unui referat motivat, aprobat de ministrul sau de delegații săi direcți, în urma avizului conform al comisiei prevăzute de art. 2, alin. c, din legea excepțională relativă la numirile și înalțările în funcțiuni publice, promulgată prin decretul regal Nr. 4250 din 23 Decembrie 1931 și publicată în Monitorul Oficial Nr. 301 din 28 Decembrie 1931.

Când deplasarea va dura mai mult 30 zile, diurna se va reduce cu 30 %, începând din ziua 31-a.

#### *B. Detașări*

*Art. V.* Funcționarii publici care sunt deplasați pentru ca să îndeplinească în altă localitate atribuțiile funcțiunii respective, sau alte funcțiuni caracteristice unei funcțiuni anumite, se consideră ca detașați.

*Art. VI.* Orice detașare, într-o aceeași localitate la un serviciu la altul, nu va da dreptul la niciun fel de indemnizație.

*Art. VII.* Detașările care sunt prevăzute de legi și regulamente speciale, urmează să se facă și să fie atribuite în conformitate cu dispozițiunile respective în acele legi și regulamente.

*Art. VIII.* Toate celelalte detașări care nu sunt prevăzute de legi și regulamente speciale, nu se vor putea face decât în cazuri excepționale, nepunându-se epăși în niciun caz termenul maxim de detașare de trei luni.

Detașarea în acest caz nu se va putea face sub niciun motiv mai mult decât o singură dată pe an, pentru același funcționar.

Detașarea în cazul primului alineat de mai sus, nu se va putea face decât prin aprobarea ministerului sau delegațiilor săi direcți și pentru un interes de serviciu bine determinat, în condițiunile art. 4, alin. 1 în prezentul Jurnal.

Dacă detașarea neprevăzută de legi și regulamente speciale depășește termenul de o lună, nu va putea fi aprobată decât prin Jurnalul Consiliului de administrație, după ce în prealabil, se va fi obținut avizul conform al comisiei menționate la art. 4 de mai sus.

*Art. IX.* Pentru tot timpul detașării din cazul art. 8 de mai sus, dintr-o localitate într'altă, se va acorda funcționarului public detașat, o indemnizație de detașare egală cu 20 % din salariul funcțiunii la reședință unde este numit, fără chirie și ajutor de familie; indemnizația calculată proporțional cu timpul detașării.

Chiria urmează să fie identică cu cea corespunzătoare funcțiunii și localității din localitatea de reședință.

*Art. X.* În cazul detașării neprevăzute de legi și regulamente speciale, salariul cu accesoriile urmează să fie achitate de serviciul unde funcționarul a fost numit, iar indemnitatea de detașare, de serviciul unde a fost detașat.

*Art. XI.* Toate dispozițiunile de mai sus se vor aplica întocmai de toate administrațiile publice, indiferent dacă sunt sau nu cu gestiune autonomă, precum și de județe și comune.

*Art. XII.* D-nii consilieri controlori și d-nii directori ai contabilității la orice administrație publică, sunt direcți răspunzători de aducerea la îndeplinire a prezentului jurnal.

I. G. Duca, C. D. Dimitriu, C. I. Brătianu, General de corp de armată adjutant P. Angelescu, Gh. Tătărescu, R. Franasovici, Dr. C. Angelescu, General de divizie N. Uică.

Nr. 1432.

No. 6230—1933.

## **Transacțiuni,**

Intervenită de o parte între Primăria Municipiului Cluj, iar de altă parte între proprietarii de autobuse în număr de 102 (ușușădoi), posesori de brevete industriale pentru transportul de persoane pe teritoriul Municipiului Cluj, eliberate în baza legii industriale din 1884 și cari de fapt își exercită aceste brevete — pentru a pune capăt neînțelegerilor ce există între Municipiul Cluj și proprietarii de autobuse semnași mai jos, neînțelegere relativ la despăgubirea civilă pentru casarea drepturilor de circulație acordate pe viață și în conformitate cu îndrumările cuprinse în deciziunea Comitetului Local de Revizuire Secția I. Cluj Nr. 1109—1932 — părțile se pun de comun acord după cum urmează:

1. Municipiul Cluj se obligă ca dreptul său de monopol ce-l are în baza legii din 12 Iulie 1930, publicată în Monitorul Oficial Nr. 153 să-l pună în exploatare pentru întreg teritoriul Municipiului Cluj numai la data de 1 Aprilie 1943.

2. Acest termen l'u fixat Municipiul chiar pentru preîntâmpinarea și achitarea eventualelor pretențiuni

de despăgubiri sau daune interese ale proprietarilor actuali de autobuse, drept termen de lichidare, fiind însă în schimb toți acești proprietari de autobuse obligați în mod solidar:

a) să respecte în tot timpul și întocmai atât acest regulament cât și orice alt regulament al Municipiului ce s'ar înființa în viitor în aceasta materie, adică a se supune regulamentelor comunale întotdeauna în materie de transport de persoane cu autobuse pe străzile Municipiului Cluj, neputându-se însă priva prin aceste regulamente drepturile lor câștigate în virtutea prezentei transacțiuni;

b) să înlocuiască autobusele actualmente utilizate în ce privește caroseria — cu tipul de caroserie prescris de noul regulament și anume în mod succesiv în termen de 2 ani, fiind obligați ca la sfârșitul primelor nouă luni să aibă 30 de caroserii conforme cu regulamentul, la sfârșitul altor nouă luni, alte 30 caroserii, iar la expirarea termenului de doi ani să aibă și mașinile de rezervă în conformitate cu regulamentul sus arătat. Alegerea tipului de șasiu rămâne întotdeauna la aprecierea proprietarilor;

c) să plătească Municipiului în acest interval de timp până la 1 Aprilie 1943 un pașal anual în suma globală de Lei 1,200.000 adică Unmiliondouă-sutemii Lei în rate lunare egale anticipative. Această sumă se poate urca sau scădea în proporția și cazul urcării sau reducerii taxelor comunale și a tarifelor actuale precum și în cazul când liniile noi azi ne-circulate vor fi puse în circulație;

d) să exercite tot timpul în mod efectiv drepturile lor întemeiate pe concesiunile ce le posed în conformitate cu legile și regulamentele în vigoare, însă până la alte dispozițiuni numai pe părțile circulate ale liniilor prevăzute în regulament, ca astfel transportul de persoane să nu sufere nici o stângenie sau perturbațiune.

3. Proprietarii de autobuse mai jos semnați acceptă întru toate condițiunile mai sus fixate de Municipiu împreună cu cele de mai la vale obligându-se întocmai și cu obligație solidară a executa aceste condițiuni și renunțând în mod expres la orice despăgubire, daune interese sau orice alte pretențiuni pentru casarea concesiunilor arătate la pct. 1), adică pentru scoaterea autobuselor din circulație pe data de 1 Aprilie 1943.

4. Dacă în intervalul de timp până la 1 Aprilie 1943 în vederea progreselor tehnice, Municipiul va hotărî schimbarea tipurilor de caroserii, aceasta se va face cu ascultarea proprietarilor de autobuse, fiind obligat Municipiul a le da un preaviz de cel puțin un an pentru modificările intenționate, respectând termenul necesar pentru amortizarea mașinilor.

Amortizabilitatea se va stabili pentru fiecare mașină aparte de către o comisiune delegată de Municipiu cu ascultarea celui interesat.

5. Municipiul Cluj conform art. 1) alin. 2, din regulament, în tot timpul până la 1 Aprilie 1943, nu va mai putea elibera noi autorizațiuni pentru transportul de persoane pe teritoriul Municipiului Cluj, referitor la liniile de circulație prevăzute în regulament, însă cu privire la nouile linii ce se vor înființa — va dispune liber, asigurându-le însă proprietarilor de autobuse mai jos semnați, pentru caz de arendare sau concesionare — preferință în condițiuni egale și pe lângă urcarea corespunzătoare a pașalului de Lei 1,200.000, arătat la pct. 1) lit. c, a prezentei transacțiuni.

6. Drepturile proprietarilor de autobuse în cursul timpului până la 1 Aprilie 1943 se vor putea transcrie asupra terțelor persoane numai cu autorizația prealabilă și dată în scris a Municipiului Cluj.

7. Municipiul Cluj întrucât după expirarea termenului de 1 Aprilie 1943 va uza sub orice formă de dreptul său de monopol, este obligat să acorde o preferință de 5 % la oferta actualilor proprietari de autobuse față de alți reflectanți, pe motivul, că ei au fost inițiatorii transportului de persoane în orașul Cluj și că ei toți sunt cetățeni a acestui oraș.

8. Orice abatere dela condițiunile mai sus fixate de către oricare dintre părți va da drept la despăgubiri, daune interese ce se vor stabili prin Justiție — rămânând însă în același timp aplicabile și dispozițiunile capitolului 7 al regulamentului cu privire la contravențiuni și pedepse.

Intrucât în cursul timpului de lichidare parcul de 60 autobuse va scădea peste 10 % și prin aceasta transportul de persoane pe teritoriul Municipiului ar suferi stângenie sau perturbație — Municipiul Cluj va fi în drept a rezilia cu efect imediat transacțiunea prezentă și a face uz de dreptul său de monopol fără nici un drept la desdăunări din partea proprietarilor de autobuse.

9. Pentru caz de litigiu ivit în baza prezentei transacțiuni — părțile de comun acord se supun arbitrajului și competenței exclusive a Judecătoriei Urbane Cluj.

10. Prezenta transacțiune conform art. 22 din legea timbrului — este scutită de taxa de timbru și impozit proporțional, dacă însă totuși s'ar impune de astfel de taxe sau impozit aceste vor privi exclusiv și în mod solidar pe proprietarii de autobuse, semnatari ai prezentei transacțiuni.

Prezenta transacțiune după citire și aprobare s'a acceptat și semnat.

Dat în Cluj, la 24 Martie 1933.

Președinte: ss. Dr. V. Deleu.

p. Secr. general: ss. Dr. Gh. Peptea  
(L. S.)

România

Ministerul de Interne

Direcțiunea Administrațiunii Locale

No. 8128 din 12 Aprilie 1933.

Domnului

Președinte al Comisiei Interimare a Municipiului  
Cluj

În referire la raportul Dvs. Nr. 8430/933, vă înaintăm aci alăturat în copie, deciziunea ministerială Nr. 8126 din 12 Aprilie a. c. prin care s'a aprobat tranzacțiunea încheiată între Primăria acelui municipiu și cei 102 proprietari de autobuse, în circulație pe străzile acelui municipiu.

Se restituie actele relative.

p. Ministru,

I. C. Nicolau.

Director,

I. Rădulescu.

No. 8126 din 12 Aprilie 1933.

## DECIZIUNE

Noi, Ministru Secretar de Stat la Departamentul de Interne.

Luând în examinare dosarul cu actele relative la tranzacțiunea intervenită între Primăria Municipiului Cluj și proprietarii de autobuse din acest Municipiu, în număr de 102, din care în fapt se constată următoarele:

Comisiunea Interimară a Municipiului Cluj, a încheiat la 24 Martie 1933, o tranzacție cu cei 102 proprietari de autobuse în circulație, pe teritoriul Municipiului Cluj prin care între altele se stipulează în principal următoarele:

1. Autoritatea municipală, recunoscând că actualii proprietari de autobuse ar avea un drept pe viață de circulație pe teritoriul orașului în baza brevetelor industriale, ce li s'a eliberat conform legii industriale din 1884, este de acord, iar proprietarii acceptă să se amâne pe timp de 10 ani punerea în aplicare a dreptului Primăriei de monopol asupra exploatării serviciilor de căraușe publică pe drumuri, prin vehicule cu tracțiune mecanică ce-l are în baza legii din 12 Iulie 1930, pentru exploatarea unor asemenea servicii.

În schimbul acestei amânări, proprietarii de autobuse renunță la orice pretențiune de daune, ce ar avea dreptul să le valorifice față de Primărie, în cazul când nu li s'ar respecta brevetele industriale în baza cărora exercită azi meseria de cărauș publici.

2. Proprietarii actuali de autobuse se obligă a plăti Primăriei, drept taxă de circulație pe liniile con-

venite, câte 1.200.000 lei anual până la data expirării acestei convențiuni adică până la 1 Aprilie 1943.

3. Primăria nu va mai elibera nici o altă autorizație de circulație pe liniile prevăzute în regulamentul pentru reglementarea transportului de persoane cu autobusele pe teritoriul Municipiului Cluj, în afară de liniile noi ce eventual va înființa, de care va dispune așa cum va crede de cuviință, obligându-se însă ca, în caz de arendare sau concesiune, să acorde drept de preferință actualilor proprietari la preț și condițiuni egale.

Având în vedere că, potrivit art. 40 din legea industrială (XVII din 1884) brevetele industriale ce se eliberează particularilor de autoritățile publice, conferă titularilor lor un drept subiectiv de a-și exercita meseria pentru care au obținut acel brevet, el neputând fi retras sau anulat decât în condițiunile, pentru motivele și cu procedura prevăzută de art. 155 din citata lege;

Că, dacă însă aceasta este dreptul subiectiv al particularilor cari posedă asemenea brevete aceasta nu înseamnă că exercițiul obiectiv al meseriei nu poate fi reglementat de autoritatea publică așa după cum cer interesele generale, mai ales atunci când meseria se exercită asupra unui bun din domeniul public, adică asupra căilor de comunicație cum este cazul în speță;

Că, în afară de aceste considerațiuni, este îndubitabil că brevetele industriale, liberate proprietarilor de autobuse, nu conțin nici traseele pe cari aceștia sunt îndreptățiți să circule, ci numai dreptul de a-și exercita meseria de cărauș pe teritoriul Municipiului, dar desigur numai în condițiunile stabilite și consfințite de autoritatea municipală.

Că, astfel fiind, este în afară de orice îndoială că brevetele industriale ar putea fi generatoare a unor eventuale procese de daune în contra Primăriei, în caz când aceasta le-ar interzice brusc dreptul de a mai circula și face transporturi de persoane și bagaje pe teritoriul Municipiului.

Având în vedere că asemenea brevete fiind considerate ca acte administrative unilaterale și deci revocabile, revocarea lor ar putea da naștere la daune atunci, când ea s'ar efectua în condițiuni nejustificate și intempestive cari ar prejudicia interesele celor ce au făcut investițiuni pe capitaluri în vederea exercitării meseriei de cărauș publici;

Că, deci dacă Primăria ar suprima de îndată dreptul de circulație al actualilor proprietari de autobuse și fără a le acorda nici un termen de lichidare, aceștia de sigur că ar putea eventual să pornească procese în desdăunarea lor;

Că, în atare condițiuni menținerea actualilor proprietari în dreptul de a exploata ca arendași al Primăriei dreptul ei de monopol, pe termen de încă

10 ani, nu poate fi considerat decât ca un act de bună gospodărie care urmează a fi aprobat.

Că, pe de altă parte transacțiunea de față nu poate fi considerată ca un act de dispoziție, ce nu poate fi făcut de Comisiunea Interimară, ci numai de Consiliul Municipal, deoarece actul de dispoziție este numai acel act prin care se înstrăinează însăși substanța și fondul unui drept mobilier sau imobilier cum ar fi vânzarea, ipotecarea sau donațiunea, iar nu și folosința lui în care caz actul se consideră ca act de administrație (arendarea, închirierea).

Că, întrucât în speță Primăria, prin transacția încheiată a înțeles să-și afirme în totul dreptul său de monopol, asupra căraușiei publice pe străzile Municipiului, erendând pe cale de transacție acest drept de folosință și exploatare al căraușiei publice celor 102 proprietari de autobuse cu preț de 1.200.000 lei anual, este în afară de orice posibilitate de discuțiune, că transacția îmbracă forma unui act de administrație, iar nu de dispoziție și deci el a putut fi făcut de Comisiunea Interimară.

Pentru aceste motive

Văzând și avizul Comitetului Central de Revizuire Nr. 153—933;

În virtutea dispozițiilor art. 415 din legea pentru organizarea administrațiunii locale:

**Decidem:**

*Art. I.* — Se aprobă transacțiunea încheiată între Primăria Municipiului Cluj și cei 102 proprietari de autobuse, în circulație pe străzile acestui Municipiu.

*Art. II.* — Direcțiunea Administrațiunii Locale este însărcinată cu executarea acestei Deciziuni.

p. Ministru,  
Dr. Pop

p. Director,  
I. C. Nicolau.

Primăria Municipiului Cluj.  
No. 33316—1933.

*Obiect:* Chestiunile rezervate în atribuțiunea Președintelui Comisiei Interimare a Municipiului Cluj.

— Noi, Președintele Comisiei Interimare a Municipiului Cluj, în baza dispozițiilor Legii pt. org. adm. loc., pentru bunul mers al serviciilor Primăriei

**Decidem,**

— Rezervăm exclusiv în atribuțiunea Noastră ordonanțarea plășilor și semnarea ordonanțelor de plată.

Prin această deciziune anulăm în întregime deciziunea No. 30953—1933 din 18 Noe. a. c. și partea privitoare la delegarea d-lui Valeriu Ghircoiaș cu atribuția de a dispune ordonanțarea plășilor și semnarea ordonanțelor de plată, din deciziunea No. 31870—1933 din 28 Noe. a. c.

— Menținem dispozițiunea deciz. No. 31870 1933, prin care dl. V. Ghircoiaș este încredințat de Noi de a semna toate actele în legătură cu finanțele și contabilitatea Primăriei Municipiului Cluj.

În afară de aceasta, mai dispunem ca toate chestiunile cari urmează a se prezenta în ședința Comisiei Interimare a Municipiului să Ni se refereze în prealabil de către șefii serviciilor sau referenții respectivi, în orele deja fixate.

Cluj, la 13 Dec. 1933.

Președintele Comisiei Interimare:

**N. Drăgan**

Secretar General:  
**Aurel Moga**

**Serviciul Sanitar al Municipiului Cluj.**

### Buletin rezumativ

despre mișcarea epidemiilor ivite pe teritoriul Municipiului Cluj, în decursul lunii Octombrie 1933.

| Numirea boalei | Bolnavi vechi | Bolnavi noi | Morți | Rămăși la finea lunii |
|----------------|---------------|-------------|-------|-----------------------|
| Scarlatină     | 5             | 18          | —     | 21                    |
| Difterie       | 9             | 29          | —     | 17                    |
| Febră tifoidă  | 6             | 4           | 1     | 6                     |
| Erisipel       | 3             | 7           | —     | 8                     |
| Disenterie     | 3             | —           | —     | —                     |
| Pojar          | —             | 2           | —     | 1                     |

Medicul Șef al Municipiului Cluj:

**Dr. P. Vlad**

Șeful biroului:  
**S. Căbulea**

## Publicație de tratare prin bună învoială

Primăria Municipiului Cluj.

Nr. 18.520—933.

### AVIZ

Primăria Municipiului Cluj publică tratare prin bună învoială, pentru cumpărarea următoarelor materiale necesare pentru întreținerea vehiculelor cu tracțiune mecanică și animală.

1. Materiale de Fierărie.
2. Vopsele.
3. Materiale de Pielărie.
4. Oțeluri.

Tratarea se va face în ziua de 21 Decembrie 1933, ora 5 p. m. în sala de ședință a Primăriei înaintea Comisiei de Licitații, în conformitate cu dispozițiile L. C. P.

Ofertanții sunt rugați ca la data și ora fixată mai sus să depună ofertele lor la mâna D-lui Președinte al Comisiei de Licitații.

După deschiderea ofertelor se va proceda la supra licitație verbală.

Devizul și cotelul de sarcini se pot vedea în fiecare zi între orele 11—13 a. m. în biroul Serv. Întreprinderilor (Cal. Decebal No. 24).

Cluj, la 11 Decembrie 1933.

Primăria Municipiului Cluj.

## INFORMATIUNI

— Desființarea Consiliului pentru pregătirea organizării turismului în România. Prin Jurnalul Consiliului de Miniștri No. 1393 din 16 Noembrie a. c. s'a desființat „Consiliul pentru pregătirea organizării turismului în România” ce a funcționat pe lângă Preșidenția Consiliului de Miniștri, anulându-se toate dispozițiile cuprinse în Jurnalul Consiliului de Miniștri No. 835 și 836 din 19 Iulie și din Jurnalul No. 889 din 27 Iulie 1933, — relative la înființarea numitului Consiliu precum și la măsurile ce s'au luat prin suscitările Jurnale.

Deasemenea prin același Jurnal s'a dispus încetarea detașării tuturor funcționarilor, cari au fost aduși spre a lucra la acel Consiliu al turismului, urmând a se reîntoarce la autoritatea de unde au fost luați.

(Ord. Min. Interne No. 14343 A. din 23 Noe. 1933 — înreg. la No. 32.006—1933).

— Din fondul creat pentru despăgubirea cărnurilor confiscate și îmbunătățirea abatorilor nu se poate plăti personalul. Ministerul Agriculturii și Domeniilor, Direcția Zootehnică, potrivit cu deciziunea No. 20.348 din 31 Oct. a. c. a Ministerului de Interne, Direcțiunea administrației locale, — cu ordinul No. 233.098 din 4 Noembrie 1933, comunicat Primăriei Municipiului Cluj de Ministerul de Interne cu ordinul No. 23.104 din 24 Noembrie 1933, — dispune că nu se poate schimba destinația fondului format în baza art. 37 din Legea de poliție sanitară veterinară, creat în scopul despăgubirii cărnurilor confiscate și pentru îmbunătățirea și înzestrarea abatorilor și deci nu se poate întrebuința pentru plată de personal.

Acest ordin s'a dat după ce mai multe administrații comunale au cerut aprobarea Ministerului, ca în lipsa altor prevederi bugetare, plata personalului angajat pentru examinarea trichinoscopică a cărnurilor, — să se facă din fondul creat în baza art. 37 din Legea amintită. (No. 31.968—1933).

— Acțiunea de valorificare a grâului. Comisariatul Guvernului pentru valorificarea grâului, în vederea deslășurării în condițiuni satisfăcătoare a acțiunii de valorificare a grâului, a intervenit în mai multe rânduri, prin circulare, la prefecturile județelor, pentru ca acestea prin organele lor să înființeze oboare, cari să funcționeze în conformitate cu legea burselor și a oboarelor, astfel că nici o transacțiune de grâu să nu se facă fără a fi înregistrată în oborul respectiv.

În urma acestuia Comisariatul primind reclamații că primăriile și jandarmii nu acordă sprijin comisiunilor de oboare, a sesizat Ministerul de Interne, care prin ordinul No. 14274 din 21 Noe. 1933 a dispus ca să se ia măsuri de a se interzice orice transacție în afară de obor, astfel ca să se poată ajunge la cunoașterea prețurilor reale. (No. 31.570—1933).

Redactor: Dr. Aurel Oprîștu.

**finanțară a Municipiului Cluj la data de 30 Noiembrie 1933.**

| Cap. și art.<br>col din buget | Venituri                                                 | BUGET        |               | REALIZĂRI    |               |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------|---------------|--------------|---------------|
|                               |                                                          | Specificat   | TOTAL         | Specificat   | TOTAL         |
|                               |                                                          | Lei          | Lei           | Lei          | Lei           |
| I.                            | <b>Venituri ordinare:</b>                                |              |               |              |               |
| 1-5                           | Impozite incasate prin Stat . . .                        | 17,041.100'— |               | 6,634.560'—  |               |
| 6-15                          | Impozite comunale . . . . .                              | 8,159.000'—  |               | 1,464.541'—  |               |
| 16-42                         | Taxe comunale . . . . .                                  | 26,220.000'— |               | 9,499.971'—  |               |
| 43-46                         | Venituri din averi imobile . . .                         | 6,204.000'—  |               | 1,359.706'—  |               |
| 47-53                         | Venituri din averi imobiliare<br>și drepturi . . . . .   | 6,774.000'—  |               | 1,143.412'—  |               |
|                               | <b>Totalul venit. ordinare</b>                           |              | 64,398.100'—  |              | 20,102.190'—  |
| II.                           | <b>Venituri extraordinare:</b>                           |              |               |              |               |
| 54                            | Din vânzarea imobilului ocu-<br>pat de poștă . . . . .   | 4,000.000'—  |               |              |               |
| 55                            | Din imprum. de 30,000.000                                | 5,926.000'—  |               | 4,549.666    |               |
|                               | <b>Totalul venit. extraord.</b>                          |              | 9,926.000'—   |              | 4,549.666'—   |
| III.                          | <b>Venituri speciale:</b>                                |              |               |              |               |
| 56-59                         | Din drumuri comunale . . .                               | 3,715.200'—  |               | 2,251.194'—  |               |
| 60-62                         | Din colizațiuni . . . . .                                | 1,880.800'—  |               | 5.784'—      |               |
| 63                            | Din fondul pt. despăgubirea<br>măcelarilor . . . . .     | 710.000'—    |               | 492.967'—    |               |
| 64-65                         | Din fondul biletelor de vite . . .                       | 35.600'—     |               | 64.845'—     |               |
| 66-67                         | Din fondul amanet . . . . .                              | 188.000'—    |               | 85.553.82    |               |
| 68-69                         | Din fondul bolnavilor . . . . .                          | 450.000'—    |               | 151.781'—    |               |
| 70-71                         | Din fondul depunerilor adm. . .                          | 1,077.688'—  |               | 1,655.343.60 |               |
| 72                            | Din fondul trotuarelor . . . . .                         | 1,200.000'—  |               | 26.922'—     |               |
| 73                            | Din fondul imprum. Uzinei<br>de Apă . . . . .            | 3,312.575'—  |               | 554.962'—    |               |
|                               | <b>Totalul veniturilor speciale</b>                      |              | 12,569.863'—  |              | 5,289.352.42  |
| IV.                           | <b>Venituri diverse:</b>                                 |              |               |              |               |
| 74                            | Rămășițe de incasat din exer-<br>ciții închise . . . . . | 37,004.801'— |               | 13,331.473'— |               |
| 75                            | Excedente din exer. închise . . .                        | 173.000'—    |               |              |               |
| 76                            | Venituri întâmplătoare . . . . .                         | 100.000'—    |               | 99.053'—     |               |
| 77                            | Dobânzi de întârziere . . . . .                          | 300.000'—    |               | 292.252'—    |               |
| 78                            | Amenzi de orice natură . . . . .                         | 200.000'—    |               | 12.708'—     |               |
| 79                            | Rămășițe de incasat din cote<br>de drum . . . . .        | 2,000.000'—  |               | 1,550.744'—  |               |
|                               | <b>Totalul veniturilor diverse</b>                       |              | 39,777.801'—  |              | 15,286.230'—  |
|                               | <b>Total general</b>                                     |              | 126,671.764'— |              | 45,227.438.42 |

Realizări în comparație cu prevederea bugetară . 35.70 %

| Cap. și art.<br>col din buget | Cheltuieli                                                          | BUGET        |               | EFECTUĂRI    |              |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------|---------------|--------------|--------------|
|                               |                                                                     | Specificat   | TOTAL         | Specificat   | TOTAL        |
|                               |                                                                     | Lei          | Lei           | Lei          | Lei          |
| I.                            | <b>Cheltuieli ordinare:</b>                                         |              |               |              |              |
| 1-38                          | Administrația comună . . .                                          | 28,693.871'— |               | 11,303.172'— |              |
| 39-54                         | Ad-ția bunurilor comunale . . .                                     | 6,176.519'—  |               | 2,393.506'—  |              |
| 55-59                         | Învățământul și cultul . . . . .                                    | 5,436.160'—  |               | 1,165.796'—  |              |
| 60-83                         | Serv. San. și al Ocr. Sociale . . .                                 | 8,318.280'—  |               | 2,030.442'—  |              |
| 84-91                         | Serv. Veterinar și Zootehnic . . .                                  | 3,696.048'—  |               | 1,261.598'—  |              |
| 92-94                         | Serviciul de incendiu . . . . .                                     | 2,306.360'—  |               | 858.896'—    |              |
| 95-101                        | Serviciul întreprinderilor . . .                                    | 7,411.273'—  |               | 3,647.377'—  |              |
| 102                           | Fond pt. desch. de cred. supl. . .                                  | 1.862'—      |               |              |              |
| 103                           | E. pt. desch. de cred. extraord. . .                                | 58.795'—     |               |              |              |
| 103/a                         | Ajutor de chirii pt. funcționari . .                                | 1,587.276'—  |               | 1,045.024'—  |              |
| 103/b                         | Insp. General Administrativ . . .                                   | 15.000'—     |               | 15.000'—     |              |
| 103/c                         | Legătura de Jandarmi Cluj . . .                                     | 25.000'—     |               | 25.000'—     |              |
| 103/d                         | Tipografia Minerva . . . . .                                        | 26.990'—     |               | 26.990'—     |              |
| 103/e                         | Uniunea Internaț. a orașelor . . .                                  | 28.000'—     |               |              |              |
| 103/f                         | Despăg. pt. rezilierea contract<br>de chirii a chioscului . . . . . | 16.666'—     |               | 16.666'—     |              |
|                               | <b>Totalul cheltuielilor ordinare</b>                               |              | 63,798.100'—  |              | 23,789.467'— |
| II.                           | <b>Cheltuieli extraordinare:</b>                                    |              |               |              |              |
| 104                           | Pavarea Pieței Căzu-Vodă . . .                                      | 3,000.000'—  |               | 400.000'—    |              |
| 105                           | Pt. exproprii de terenuri . . . . .                                 | 500.000'—    |               | 46.555'—     |              |
| 106                           | Pt. Muzeul Etnografic I. rat. . . .                                 | 500.000'—    |               |              |              |
| 107                           | Pavarea de noi străzi, poduri,<br>clădiri . . . . .                 | 5,926.000'—  |               | 2,420.409'—  |              |
|                               | <b>Totalul chelt. extraord.</b>                                     |              | 9,926.000'—   |              | 2,866.964'—  |
| III.                          | <b>Cheltuieli speciale:</b>                                         |              |               |              |              |
| 108-113                       | Serv. Tehnic și al drumurilor . .                                   | 4,315.200'—  |               | 2,323.622'—  |              |
| 114-116                       | Cheltuieli din colizațiuni . . . .                                  | 1,880.800'—  |               | 469.976'—    |              |
| 117                           | Fondul pt. desp. măcelarilor . . .                                  | 710.000'—    |               | 418.999'—    |              |
| 118                           | Fondul biletelor de vite . . . . .                                  | 35.600'—     |               | 3.000'—      |              |
| 119                           | Fondul Amanet . . . . .                                             | 188.000'—    |               | 16.360'—     |              |
| 120                           | Fondul bolnavilor . . . . .                                         | 450.000'—    |               | 259.541'—    |              |
| 121                           | Fondul Depunerilor ad-tive . . . .                                  | 1,077.688'—  |               | 541.469'—    |              |
| 122                           | Fondul Trotuarelor . . . . .                                        | 1,200.000'—  |               |              |              |
| 123                           | Fondul impr. Uzinei de Apă . . . .                                  | 3,312.575'—  |               | 3.240'—      |              |
|                               | <b>Totalul chelt. speciale</b>                                      |              | 13,169.863'—  |              | 4,230.207'—  |
| IV.                           | <b>Cheltuieli diverse:</b>                                          |              |               |              |              |
| 124-125                       | Rămășițe de plată din exerciții<br>închise . . . . .                | 37,777.801'— |               | 11,697.782'— |              |
| 126                           | Intreț. drumurilor com. străzi,<br>piețe, poduri . . . . .          | 2,000.000'—  |               | 262.347'—    |              |
|                               | <b>Totalul cheltuielilor diverse</b>                                |              | 39,777.801'—  |              | 11,960.129'— |
|                               | <b>Total general</b>                                                |              | 126,671.764'— |              | 42,852.767'— |

Cheltuieli în comparație cu prevederea bugetară . 35.08 %

|                                                         | Debit<br>(Constatări) | Credit<br>(Plăți)   | Sold<br>(Rămăș. de plată) |
|---------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------|---------------------------|
| Cheltuieli angajate.                                    |                       |                     |                           |
| Lucrări, materiale, furnit. și salarii până 30/XI. 1933 | 37,683.493'—          | 29,388.412'—        | 8,295.081'—               |
| Anuități pe exerc. 1933/34 . . . . .                    | 6,020.575'—           | 3.240'—             | 6,017.335'—               |
| Fonduri: Amanet, Depuneri Ad-tive etc. . . . .          | 3,272.953'—           | 920.625'—           | 2,352.328'—               |
| Rămășițe de plată din exerciții închise . . . .         | 37,777.801'—          | 11,697.782'—        | 26,080.019'—              |
| <b>Total</b>                                            | <b>84,754.822'—</b>   | <b>42,010.059'—</b> | <b>42,744.763'—</b>       |

Angajamente neachitate: . . . . . 50.43 %

Șeful Serviciului:  
**VASILE FĂRCAȘ**